



Cubierta de *Txano Gorritxo* [*Caperucita Roja*] adaptado por Kintana y Olariaga (1976), y publicado en la colección Pinpilin Sorta, serie impresa del programa televisivo Pinpilinpauxa.

**La Asociación Iker (1972-1978)** fue creada en Bilbao por un grupo de vascófilos relacionados con las ikastolas —centros escolares cuya lengua vehicular es el euskera— de Erandio y Karmelo de Santutxu. A finales del franquismo, en un contexto de expansión de las ikastolas, uno de los principales objetivos de la asociación Iker (como la de Gordailu en Guipúzcoa) era responder a la creciente demanda de material escolar en euskera, como fórmula para aunar los esfuerzos en favor de la lengua y de la renovación pedagógica en el País Vasco. Con este fin, publicaron libros de texto y de lectura bajo el sello editorial Cinsa, que había sido creado como discográfica. Entre los autores y traductores que colaboraron en este proyecto destacan, por ejemplo, N. Arregi, J. Zuloaga, X. Kintana, X. Mendiguren y José Ramón Etxebarria, así como los ilustradores Antton Olariaga, Juan Carlos Eguillor y A. Zumalabe.

Desde sus inicios, la asociación Iker apostó por la utilización del euskera unificado y por la adopción de nuevas tendencias pedagógicas. En 1974, impulsó el proyecto *Saioka*, un método que se ha utilizado en muchos centros durante largo tiempo y que comprendía todas las materias escolares divididas en dos libros; uno de contenidos y otro de ejercicios complementarios. El método *Saioka* se alineaba así con las tendencias pedagógicas que estaban en boga en Europa y que pretendían situar a los

niños en el centro del proceso de aprendizaje, buscando la comprensión, en lugar de obligarlos a memorizar los contenidos.

Entre las publicaciones de la asociación Iker destacan también las traducciones de clásicos de aventuras al euskera, como la colección Gazteriaren Literatur Altxorra [El tesoro literario de los jóvenes], que incluye títulos como *Robinson Crusoe* (1719), de Daniel Defoe; *Heidi* (1880) de Johanna Spyri; o *Morgan, Sandokan y Pirataren emaztea*, de Emilio Salgari.

Otras colecciones interesantes son Haurrentzako Ipuinak, folletos de cuentos infantiles, o Pinpilin Sorta, serie impresa del programa televisivo Pinpilinpauza, en el que Xabier Kintana y Antton Olariaga adaptaban cuentos para los jóvenes telespectadores vascos a través de unos simples diaporamas. Pinpilinpauza, de una duración de unos cinco minutos, se emitía junto con el programa de informativos Euskalerrria, en la segunda cadena de Televisión Española.

Izaro Arroita Azkarate  
Universidad del País Vasco/  
Euskal Herriko Unibertsitatea (UPV/EHU)

### Selección bibliográfica

CALLEJA, Seve (1994). *Haur literatura euskaraz: lehenengo irakurgaietatik 1986ra arte*. Bilbao: Labayru Ikastegia–Bilbao Bizkaia Kutxa.

DAVILA BALSERA, Paulí (2005). «La renovación pedagógica en el País Vasco (segunda mitad del siglo XX)», *Sarmiento* (2005), n.º 9, pp. 85-103.

**Para citar este documento:** ARROITIA AZKARATE, Izaro (2020). «Semblanza de la Asociación Iker (1972-1978)», *Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes - Portal Editores y Editoriales Iberoamericanos (siglos XIX-XXI) - EDI-RED*, en <http://www.cervantesvirtual.com/obra/la-asociacion-iker-editorial-1972-1978-semblanza-983345/>.